КОЛОКОЛ

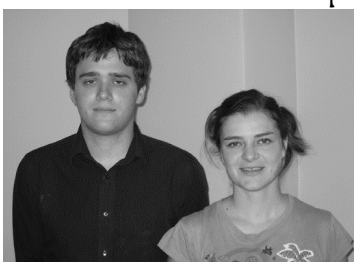
Выпуск #10 Лето 2006

RUSS 150

Back row: Jeffrey (Андрей) Clark, William (Саша) Wayne, Kathryn (Катя) Teitzel, Justin (Николай) McOmie, Devin (Виктор) Lusby
Middle row: Emily (Эмилия Ивановна) Schuckman, Shay (Яна) Krostag, Debbie (Ксения) Abbott, Carolyn (Анна) Gresswell, Sylvester (Сергей) Chen, Dan (Дима) Rutz
Front row: Daniel (Борис) Luce, Vanessa (Александра) Collier, Emily (Анастасия) Singer, Peter (Пётр) Murray, Casey (Алёша) Colvin, Lyubov (Любовь Василиевна) Penkova

Интервью
Журналисты: студенты 1-го курса
Очень Важные Персоны (VIPs): -студенты 2-го курса

Мирна
Журналисты: Николай и Ира



Мирна учится в университете, она не работает. Она учится на факультете психологии. Мирна учит русский второй год. Она живёт в Lake Forest Park. У неё нет ни собаки, ни кошки. Она слушает рок и классическую музыку. Она умеет играть в баскетбол, но не играет. Она живёт рядом с университетом. Её семья живёт в Сиэтле. Мирна приятная, но мы не думаем, что она очень хотела говорить с нами.

Александр
Журналисты: Виктор и Катя

Познакомьтесь, это Александр Вонг. Его семья маленькая, у него нет брата или сестры. Он аспирант в университете Вашингтона. Он живёт в Валингфорде. Александр работает в частной школе, он преподаёт китайский язык.

Он говорит, что его любимый композитор Чайковский, его любимый актёр Том Хэнкс и его любимый писатель Толстой.

Мы думаем, что Александр интересный и хороший человек. Он говорит по-русски очень хорошо. Мы хотим говорить с ним опять!

Лия
Журналисты: Сергей и Настя

Лия симпатичная и интересная аспирантка, которая учится на факультете международных отношений.

Лия живёт в Эдмонде одна. У неё нет ни собаки, ни кошки, но она думает, что они хорошие. Эдмонд далеко от университета и Лия всегда ездит на автобусе. Лия аспирантка, поэтому она много читает. Её любимый автор – Достоевский. Она любит читать романы, особенно триллеры. Лия любит слушать классическую музыку, её любимый композитор Лист. Лия умеет играть в шахматы. Она думает, что неплохо играет. В университете Лия работает, но немного. Лия говорит тихо.

Нам очень понравилась Лия. Лия думает, что её профессор русского языка очень серьёзная.

Натан
Журналисты: Пётр и Андрей

Натан – круглолицый молодой человек. У него тёмные волосы и очки.

Натан живёт в Сиэтле. Он говорит, что Сиэтл – очень красивый город.

У него большая квартира. Вся его семья (кроме него) живёт в Орегоне. Его родители живут в Розбурге, а брат в Портланде. Все его старые друзья живут там тоже.

Натан учится в университете Вашингтона. Он сказал, что он – несерьёзный студент, но мы думаем, что он серьёзно занимается. Ещё он работает редактором. Натану очень нравится музыка. Он умеет играть на рояле, на гитаре и на трубе, но сейчас он ни на чёмне играет. Может быть, он слишком занят на работе и в университете?

Его любимый писатель – Марк Твен. Марк говорит по-немецки и по-узбекски. Раньше Натан преподавал английский язык в Узбекистане. Мы думаем, что Натан хорошо говорит по-русски. Натан считает, что его учительница русского языка очень симпатичная. Натан очень хорошо ответил на наши вопросы. Мы

думаем, что он умный и симпатичный.

Челси

Журналисты: Дима и Борис

Сегодня Челси пришла в университет пешком. Пять дней в неделю она учится в университете и три дня в неделю она работает в компании "Argosy Cruisers". Она говорит, что у неё хорошая работа. Она думает, что у нас в Америке люди некультурные и нетактичные. Челси очень симпатичная. Она думает, что хорошо бы поехать в Россию. Утром Челси ходит на занятия в университет, весь день она работает, а вечером опять учится. Она много занимается дома. Челси говорит, что учить русский язык очень интересно. У Челси нет квартиры или дома. Она снимает маленькую комнату. Челси любит читать. Её любимая книга "Преступление и наказание".

Такая хорошая студентка!

Катя

Журналисты: Анна и Ксения

В понедельник мы интервьюировали Катю. Катя студентка в университете Вашингтона. Она учится на факультете международных отношений. Ещё Катя работает в ресторане "Восемь". Катя живёт в общежитии в Сиэтле, а её родители, Молли и Ричард, живут в Чикаго.

Кате нравятся и Чикаго, и Сиэтл.

Катя играет на скрипке, слушает классическую музыку, читает много книг. Она любит плавать, но не любит играть в шахматы. Нам нравится Катя, потому что она дружелюбная и нам приятно с ней разговаривать. Она хорошо говорит по-русски!

RUSS 250

First row: Valentina (Валентина Алексеевна) Zaitseva, Cadence (Катя) McAfee, Anna Maria (Аня) Lindsay, Livia (Лия) Kidd, Chelsea (Даша) Forkner
Second row: Nathan (Натан) Hamm, Matthew (Антон) Lutton, Myrna (Мирна) So

Куры в лунном свете

Челсия Форкнер

Давным давно жили-были дедушка, бабушка и их маленькая внучка, Дарья. Они жили в старой деревне на Волге. Даша была очень умной, способной и красивой, с светлой косой.

Каждое утро Дашенька уходила в лес чтобы принести что-нибудь поесть для всех на ферме. Она находила грибы для деда и бабы и другие растения для домашних животных. Ей казалось, что куры были лучше других домашних животных. Они были у неё самыми любимыми.

Однажды она кормила животных и одна курица вдруг стала как женщина! Даша задумалась об этом и решила, что ей показалось. Она не сказала ничего ни деду ни бабе.

На следующий день Дашенька опять ушла в лес и вернулась в сад чтобы кормить животных. И опять курица стала как женщина! На этот раз она начала говорить с Дашей. «Слушай, слушай!» — крикнула курица, — недалеко отсюда живёт маленький мальчик. Сегодня он потеряется в лесу, если он выйдет из дома. Тебе надо пойти и найти его туфли и их забрать. Тогда он не

потеряется. Давай, поторопись и сделай так! »

Дашенька побежала. Она бежала и бежала и нашла туфли маленького мальчика и их взяла. Так мальчик остался дома и не потерясля, а Даша возвратилась домой чтобы продолжать её работу.

А потом Даша и маленький мальчик подружились.

Анна Линдсэй

Жил-был охотник. Он жил в доме в лесу. В этом году зима была очень плохая. Он не видел ни зайцев, ни оленя, ни медведя, ни мыши. Не было никаких признаков, что там жили животные. Охотник был голодный и боялся, что он может не выжить.

Встав, он посмотрел на стол. Нет мяса, нет сыра. Он весь день искал еду в доме, но он нашёл только немного хлеба. Держа последний кусок хлеба, он смотрел на улицу из окна. Вот стоит большой красивый волк. Он посмотрел на охотника и ушёл в снежный лес.

Скоро наш охотник оказался в лесу с ружьём. Он нашёл следы волка и начал искать его. Он охотился на волка три дня. Он бежал и бежал, но волк был быстрее.

На третий день охотник выстрелил в волка. Волк был ранен, но убежал. Вот на снегу его кровь. Охотник крикнул. Кажется ему, что он выиграл. Он хочет бежать, но он очень устал, очень голодный и хочет пить. Вот озеро. Он пытался пить, но не мог. Н другой стороне находился волк. Он тоже пытался пить.

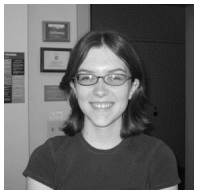
Охотник, охотившийся на волка, начал думать. Он что-то понял. Он был волк. Волк был он. Что он сделал? Они были голодные. Охотники хотели жить.

Он посмотрел на волка, встал и зашагал от озера. Он знал, что делать.

* * *

Весной охотник сажал семена и ловил рыбу. У него много еды на зиму. А зимой в лесу могли слышать, как выл волк, и видеть его следы на снегу. Охотник поклялся, что он не будет охотиться на волка.

Катя МакАффи



Мой любимый русский роман — «Братья Карамазовы». Он мне очень нравится, потому что в нём очень интересные и странные герои. Я часто стараюсь его читать по-русски. Я хорошо знаю, о чём идёт речь, потому что я много раз прочитал его по-английски. Иногда трудно понимать, но иногда я хорошо понимаю без словаря. Я поняла, когда Иван в бреду говорил с Алёшей. Он сказал:

> «У меня теперь бывают сны, но они не сны, а наяву. Я хожу, говорю, вижу…а сплю.»

Это легко понять. И какое интересное предложение! То есть, предложения. Самые интересные предложения часто трудно понимать. И вот второе предложение — это демонстрация наших чередований. В нём много предикатов, но они, увы, не состоят из двух частей.

Антон Лоттон

В 1999 году, в лето перед тем как я начал учиться в старших классах школы, и много лет раньше того времени, когда я начал учить русский язык, у меня был случай съездить в Россию по студенческому обмену. Я очень любил самолёты и космос и поэтому мне нравилась Россия.

Перед этим у нас в семье в нашем доме в Сиэтле жили двое студентов из России. Они были замечательные люди.

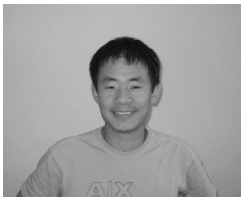
Моя поездка была на три недели поздним летом, 5 дней в Петербурге и 16 в Москве. А теперь — причина, по которой я хочу рассказать эту историю. Американские студенты в моей группе, которая ездила в Россию, не знали русского языка. Мы не могли сказать: «Я не говорю по-русски». Вместо этого мы только могли сказать: «Я американец». Как эквивалент!

Итак, я — в России. Конец первой недели. Всё хорошо — мне нравится Россия и её люди. Моя русская семья пригласила меня поехать к ним на дачу. Дача находится около Москвы. В субботу меня повезли на большой аэродром, там была выставка советской авиации. Как замечательно!

Мне очень нравилось ходить вокруг самолётов. Было много интересного в очаровательные самолёты и военное оборудование. Раньше всё это я видел только в книгах. Вдруг ко мне подошёл человек в военной форме. А мне — 15 лет! Я один в чужом месте. Я боюсь почти всего. Он начал говорить со мной. Я испугался! Я не мог понять, что он говорит! (Может быть: «Что вы думаете о моём самолёте?» а может, «Который час?»)

Наконец я сказал: «Я...я — американец!» Он перестал говорить и посмотрел на меня. И он засмеялся! Он покачал головой, уходя. А я убежал.

Восстание Басмачей
WANG, Xiyue



Восстание басмачей или Басмачество было восстанием против русского и советского правления в Средней Азии. Это движение началось в 1916 в Первую мировую войну, как бунт против русских, и скоро разрослось в долгую войну против совесткого правления.

Советские источники описывали его как движение приверженцев исламистической традиции и бандитов. Повстанцев, начавших это движение называют 'басмачи', значит «бандиты». это учинизительный термин, как «дакоит», который употребляется в Индии. Однако другие историки считают, что среди них было много простых крестьян и кочевников, противившихся культурному империализму России, их простест против большевистского зверства и требование пищи и скота были более важными причинами восстания.

Восстание басмачей скоро распорстранилось в большой части Туркестана. Большая часть Туркестана в это время не была под контролем Советской России, и под

контролем других режимов, связанных с Советской Россией.

К началу 20ых годов, восстание басмачей достаточно распространилось. Советское правительство боялось потерять контроль над Туркестаном. Но Большевики имели военное превосходство, лучшую дисциплину и только одну цель: получить контроль надд территорией Туркестана. В отличие от Большевиков, Басмачи нападали друг на других, когда боролись с общим врагом. Наконец, советское правительство примирилось с народным чувством в средней Азии и подавило возражения против того, что Туркестан был включен в состав Советского Союза. Восстание басмачей почти умерло к 1926 году. В результате, большая часть Туркестана была удачно аннексирована Советским Союзом.

Натан

Я жил в Узбекистане с 2000 г. до 2001 г. и работал преподавателем как волонтёр Корпуса Мира. Во время подготовки я жил в деревне, называемой «Второе Отделение», недалеко от Ташкента, с узбекской семьёй. Тогда я с другими волонтёрами изучал узбекскую культуру, узбекский язык и педагогику.

После того, как я закончил подготовку, я жил в городе Навои — по имени великого узбекского поэта Алишера Навои. Навои — новый город, основанный в 1958 году. Город находится на шёлковом пути между Самаркандом и Бухарой. Это столица Навоиского Вилоята (Навойской области) и там живёт приблизительно 120 000 тысяч жителей.

В Навои я работал преподавателем английского языка в Навоиском академическом лицее. Все мои студенты были по национальности узбеками. Русские, таджики, корейцы и другие учатся в школе, где преподают все предметы на русском языке.

Я жил один в центре Навои, рядом с местом работы, рядом со старым базаром, дворцом культуры и спортзалом. Я жил один потому что мне намного легче жить одному и потому что я считал ментальность многих жителей Навои очень странной. Навои был сектретным городом, закрытым для иностранцев до 1996 года. Многие из жителей Навои тогда относились к иностранцам с подозрением. Всё-таки мне понравился этот город, Навои. Там всегда есть горячая вода и свет, и нет овец на улице.

Мне трудно писать много об Узбекистане. Я привык к жизни там, к культуре и к людям. Жители страны очень симпатичные, и там богатая история. Я научился чуть-чуть узбекскому языку и узнал много об Узбекистане. Больше всего я узнал о себе...

Лия Кидд

В прошлом году я училась на курсе по восточно-европейской

литературе. Нам надо было прочитать короткий роман эстонского автора, которого зовут Тонє Оннспалу. Єго роман был написан в 2000 году, он называєтся «Граница годусарства».

В этом романє обсуждаєтся много идєй, таких как рєлигия, врємя и мєсто, сущєствованиє, искусство и символика. Большая часть романа сосрєдотачиваєтся на культурных событиях. Благодаря этим событиям и уникальной пєрспєктивє Оннспалу можєт написать о различиях мєжду восточной и западной жизнью. Мнє очєнь нравится этот роман, и я рєкомєндую єго прочитать всєм, кто интєрєсуєтся восточно-європєйской литєратурой.

Этот курс прєподаёт Гордана Црнкович, она мнє очєнь понравилась.

RUSS 350

Back row: Ruth Fischer, Joyce Wiehagen, Zoya Polack, Sarah Cunningham, Paul Aoki
Front row: Sarah Cozad, Deborah Siegel, Yi Zhang

Разбитая любовь

Рут Фишэр

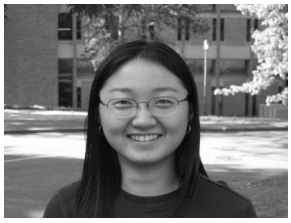
Я стоял среди улицы,
Собака на меня лаяла,
Но звук не достигал моих ушей,
Птицы мне пели,
Но их я не слышал,
Дети, смеясь, весело бегали вокруг меня,
Но голоса их исчезали в воздухе.
Я ничего не замечал,
Я ничего не слышал,
Ничего, кроме ваших шагов,
Уходивших, убегавших, бросившихся
от меня.

Вечные мухи

Рут Фишэр

Рой мух собирается в центре комнаты таверы,
Все двойные окна открыты, мухи летают не спеша.
Сначала я подозревала их в насмешке,
Радуются, потому что я так не решительна,
И не могу ни одной строчки написать,
Из-за них, этих мух, летающих около меня.
Но я неправа.
Действительно, мухи радуются о чём-то другом.
Они летают под хорошо настроенную мелодию города.
Движение, скорой помощи, спасая жизни –
Ода цивилизации!
Нет, эти мухи не смеются надо мной,
Они не против меня, они со мной.
Мы граждане одного места,
Мы живём под тем же небом.
И вечные мухи празднуют, танцуют по комнате,
Под музыку сирен,
Под музыку цивилизации.

Трагедия в ванной
Инна Жанг



— Ну, что случилось здесь? – Один милиционер спросил другого.

Я знаю! Я знаю всё! Но, наверно, вы не поверите, что я расскажу вам. На самом деле, я думаю, что вы больше всего хотите убить меня, но это не моя вина, что я муха – я не выбирала жизнь. Но выслушайте меня, пожалуйста.

У нас на полу в ванной лежит тело нестарого мужчины в луже воды. На левой руке у него лежит зубная щётка. Рядом с ногой лежит разбитая бутылка из-под шампуня. Около его головы есть следы обуви. Кажется, что душ не включали, но откуда вода на полу? Почему кусок мыла также на полу?

Короче говоря, они поссорились – из-за чего я не знаю, и он ушёл из дома. Вернувшись, он был под мухой (ха-ха-ха, извините) – он пьянствовал и был почти в истерике. Она попросила, чтобы он принял холодный душ, чтобы прийти в себя.

Откуда я знаю об этом? Ну, вчера вечером, прослышав запах чего-то вкусного, я прилетела в эту комнату и увидела этого человека (тогда он ещё был жив) и его жену.

— Я, я не х-хочу, чтобы кто-нибудь видел меня. — кричал он. Она неожиданно рассерженно захлопнула окно. Испугавшись, я не успела улететь.

— Хорошо. Вот. Никто не увидит тебя. Ну, почему ты не двигаешься? Раздевайся!

— Не м-могу. Не буду. — заикался он.

— Будешь! Обязательно.

— Нет. Не хочу! — Он пытался выйти из комнаты, но она, закрыв дверь, стояла между ним и выходом.

— Ладно. Я раздену тебя.

Качаясь и бормоча что-то, он боролся с ней, но, наконец, сдался.

Стоя без рубашки, он пробурчал: — Я с-сам разденусь. — И он начал раздеваться сам, но очень медленно, потому что он всё время спотыкался.

Почему-то он начал кричать о своих волосах — он не хотел, чтобы они были грязными или непричёсанными.

— Замолчи. Мне надоело терпеливо слушать твою чепуху. Вот шампунь. — Она положила бутылку на край раковины.

Он продолжал раздеваться в тишине и, наконец, снимая носки, нечаянно толкнул бутылку шампуня и разбил её. Он начал орать не своим голосом. Жена вышла из комнатты и вернулась с ведром холодной воды, которую она, не раздумывая, начала лить на него. — Успокойся.

— Ой, ой, как хорошо! Ещё! Ой! Поплыли. Ой! Ну, что такое... — Он посмотрел на неё, как будто она чужая. Потом, взяв мыло, он начал мыться зубной щёткой, но вскоре уронил мыло. Наклонившись, чтобы поднять его, он поскользнулся. Он лежал на полу с открытыми глазами.

— Что с тобой? Вставай!

Он не двигался. Конечно. Он уже погиб. Честно говоря, если бы я была на его месте, я давно бы умерла от стыда. Но это по-моему.

Она испугалась и замерла на несколько минут. Потом быстро подняв и выжав его одежду в раковине, она спрятала её куда-то — я не видела. Следы обуви – она, не желая, чтобы узнали, что случилось, сделала их. Потом она накрыла его одеялом. Наконец, она позвонила врачу.

Я прошу вас не обвинять её в убийстве. Она не виновата!

— Что это за досадное жужжание? — Милиционер прихлопнул муху и в комнате наступила тишина.

Трагедия в ванной
Сара Коннинхам

В луже воды лежит молодой человек, Игорь Цыпкин, с зубной щеткой в левой руке. У его ноги лежит разбитая бутылка, из которой вытекает шампунь. Голова его переломана, а одеяло, положеное женой, закрывает тело. Душ уже выключен, и занавеска открыта. Около душа – кусок мыла, и следы от грязных туфель. В углу – замечательные говорящие весы. Наш вопрос: как он погиб, если в ванной нет орудия убийства?

В шесть часов утра Игорь неохотно встает, завая и жалуясь., как обычно, что не хочется

вставать. Он целует жену, ещё спящую, и идёт на кухню, недавно отремонтированную. Там он медленно готовит кашу, пьёт кофе и слушает радио. Услышав звонок будильника, он понимает, что пора принимать душ. Идя в ванную, он встречается с женой, зевающей от усталости. «Доброе утро!» говорит он весело. «Доброе?» отвечает она, без энтузиазма. Но он хорошо знает, что через три минуты, она будет радостной и энергичной, потому что каждое утро она громко поёт на всю квартиру, убирая её, заготавливая ужин, гремя подудой. Она всегда так шумит, что даже соседи, живущие далеко от них, жалуются. Но в ванной Игорю всегда приятно, потому что он ничего не слышит, кроме птиц на улице и льющейся воды.

Войдя, он включает душ и взвешивается на говорящих весах, давно переставших работать точно. Как обычно, он вздыхает от двух-трёх лишних килограммов, и обещает себе делать зарядку лучше и чаще. Но он быстро забывает о лишних килограммах.

Но сейчас надо рассказать, что Игорь недавно ослеп от страшной болезни, и ему ещё трудно ходить. Он часто спотыкается о мебель и даже о туфли жены. Сегодня, торопясь почистить зубы, он ищет зубную пасту, но, по ошибке берёт бутылку шампуня из аптечки. Он наливает немного «пасты» на щётку и начинает чистить зубы. Конечно, он сразу чувствует горький привкус шампуня, и рассердившись, сильно бросает бутылку на пол и разбивает её. Стараясь не плакать, он берёт кусок мыла с раковины, поворачивается и кладёт его в мыльницу. В этот момент он чувствует, что из душа, давно включенного, сочится вода на пол. Он быстро старается положить зубную щётку в раковину, но левая нога поскользнулась и он упал в лужу воды, ломая череп.

Услышав падение и громкий стук из ванной, жена Игоря поспешила в ванную, и нашла своего мужа, лежащего на полу. Ей показалось странным, что в душе ещё льется вода и она побежала выключать её. Но всё время она поглядывала на умершего мужа. Хотя Вера подозревала, что Игорь поскользнулся на куске мыла, мыло ни причём. Вера сама ударила его мыльницей, когда вошла в душ. Она не слышала звука падавшего мыла, потому что она стала совсем сумашедшей от шока и печали.